

	DIN EN 60335-2-14 Berichtigung 1 (VDE 0700-14 Berichtigung 1)	
	This standard - only the original German version - is also a VDE-Bestimmung according to VDE 0022. After completion of the approval procedure laid down by the VDE Supervisory Board it was introduced in the VDE Specifications Code of safety standards under the VDE number indicated above and announced in the "etz Elektrotechnik + Automation" magazine.	

Reproduction prohibited – also for internal use.

It is recommended that a note about this corrigendum should be provided on the front page of the relevant standard

ICS 97.040.50

**Household and similar electrical appliances –
Safety –
Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines
(IEC 60335-2-14:2006, modified + A1:2008);
German version EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012,
Corrigendum to DIN EN 60335-2-14 (VDE 0700-14):2012-12;
German version EN 60335-2-14:2006/A11:2012/AC:2013
English translation of DIN EN 60335-2-14 Berichtigung 1
(VDE 0700-14 Berichtigung 1):2014-01**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Küchenmaschinen
(IEC 60335-2-14:2006, modifiziert + A1:2008);
Deutsche Fassung EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012,
Berichtigung zu DIN EN 60335-2-14 (VDE 0700-14):2012-12;
Deutsche Fassung EN 60335-2-14:2006/A11:2012/AC:2013
Englische Übersetzung von DIN EN 60335-2-14 Berichtigung 1
(VDE 0700-14 Berichtigung 1):2014-01

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-14: Règles particulières pour les machines de cuisine
(CEI 60335-2-14:2006, modifiée + A1:2008);
Version allemande EN 60335-2-14:2006 + A1:2008 + A11:2012,
Corrigendum à DIN EN 60335-2-14 (VDE 0700-14):2012-12;
Version allemande EN 60335-2-14:2006/A11:2012/AC:2013
Traduction anglaise de DIN EN 60335-2-14 Berichtigung 1
(VDE 0700-14 Berichtigung 1):2014-01

Document comprises 3 pages

Translation by VDE language service
In cases of doubt the German original shall prevail

DIN EN 60335-2-14 Ber 1 (VDE 0700-14 Ber 1):2013-12 (en)

The German body responsible for this standard is Technical Committee UK 511.10 "Kleingeräte" of the DKE German Commission for Electrical, Electronic & Information Technologies of DIN and VDE (<http://www.dke.de>).

Due to the European corrigendum (CENELEC Corrigendum August 2013 to EN 60335-2-14:2006/ A11:2012) the following corrections shall be made in **DIN EN 60335-2-14 (VDE 0700-14):2012-12** :

7.12 In the replacement, change "**Replace** the fifth paragraph with the following:" by "**Replace** the 3rd and 4th paragraphs of Part 1 beginning by "The instructions shall include the substance... " and "This appliance can be used by children..." with the following:".

11.8 Replace the whole modification except Table Z101 by the following:

Replace the first paragraph of Part 1 by the following:

"During the test, the temperature rises are monitored continuously and shall not exceed the values shown in Table 3 and Table Z101."

In Table 3 **delete** the row "External enclosure of **motor-operated appliances**, except handles held in normal use" and the corresponding footnotes.

Add the following Table Z101.

In order to simplify and better understand the above mentioned changes clauses 7.12 and 11.8 of DIN EN 60335-2-14 (VDE 0700-14):2012-12 are given in the amended versions as follows.

7.12 **Replace** the first sentence in the fourth paragraph with the following:

The instructions for appliances shall warn of potential injury from misuse.

7.12 **Replace** the fifth paragraph with the following:

The instructions shall include the substance of the following:

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

The instructions for bean slicers, berry-juice extractors, **blenders** and **hand-held blenders** churns, centrifugal juicers, coffee mills, **food mixers**, **food processors**, grain grinders, knife sharpeners, knives, **mincers**, noodle makers, potato peelers, shredders, sieving machines and slicing machines shall include the substance of the following:

This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

The instructions for can openers, citrus-fruit squeezers, cream whippers, egg beaters, graters and ice-cream machines shall include the substance of the following:

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

The instructions shall also include the substance of the following:

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

In ice cream heaters for use in refrigerators and freezers, the values for the temperature increase will be increased by 30 celcius.

11.8 Replaces.

Replace the first paragraph of Part 1 by the following:

“During the test, the temperature rises are monitored continuously and shall not exceed the values shown in Table 3 and Table Z101.”

In Table 3 **delete** the row “External enclosure of **motor-operated appliances**, except handles held in normal use” and the corresponding footnotes.

Add the following Table Z101.

Table Z101 – Maximum temperature rises of external enclosures under normal operating conditions

Surface ^a	Temperature rise K
Bare metal	45
Coated metal ^b	55
Glass and ceramic	60
Plastic and plastic coating > 0,3 mm ^c	65

^a When the thickness of plastic coating does not exceed 0,3 mm, the temperature rise limits of coated metal or glass and ceramic apply.

^b Metal is considered coated when a coating having a minimum thickness of 80 µm made by enamel or non substantially plastic coating is used.

^c The temperature rise limit applies also for plastic material having a metal finish of thickness less than 0,1 mm.

11/AC11

11